

**Программа итогового экзамена по дисциплине**  
**«Основы устного перевода»**  
**4 курс, р/о, специальность «5В020200-Международные отношения»**  
**2021-2022 Осенний семестр**  
**Преподаватель - Карипбаева Г.А..**

**ИТОГОВЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ**

Форма проведения экзамена – Стандартный устный (offline)

**Правила проведения экзамена и политика оценивания**

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине «**Основы устного перевода**» студенту необходимо:

- тщательно изучить теоретические основы перевода текстов по специальности в соответствии с пройденной программой;
- знать основы грамматической и лексической трансформации при переводе;
- изучить некоторые структурные и семантические особенности фразеологизмов в английском языке;
- уметь оперировать терминологическим минимумом на основе текстов по специальности;
- анализировать тексты по общественно – политической тематике, обращая внимание при переводе на слова с различным объемом значений в английском, казахском и русском языках;

**Правила проведения экзамена:**

1. Экзамен проводится по расписанию.
2. Студенты и преподаватель должны заранее знать дату и время экзамена.
3. Студенты должны изучить инструкции, размещенные в системе Univer на своей странице.
4. За 30 минут необходимо напомнить о начале экзамена.
5. Во время экзамена действует запрет на использование дополнительных источников информации.

Политика оценивания:

Итоговый контроль (экзамен) – 100 баллов  
Оценивание осуществляется следующим образом:

1 вопрос  $\begin{cases} 15 \text{ минут} \\ 20 \text{ минут} \end{cases}$  40 баллов

2 вопрос — 20 минут — 40 баллов

3 вопрос — 5 минут — 20 баллов

График проведения экзамена:  
Согласно расписанию. Аудитории будут указаны.

Количество заданий в экзаменационном билете:

Билет №

**1. Read and translate the given passage:**

- a) from English into Kazakh / Russian
- b) from Kazakh / Russian into English

**2. Analyzing of a Newspaper article.**

**3. Dwell upon the Topic/Statement.**

**1. Globalization and National Identity?**

**2. Worldwide Environmental Problems.**

**3. The Role and Place of the Republic in the World Community.**

**4. Can the Regional Organizations be the Counterweight to NATO?**

**5. The Current World Affairs”.**

**6. The Current Russian-American relations.**

**7. Kazakhstan and the Issues of Regional Security.**

Время на подготовку – 60 минут

**По итогам сдачи экзамена:**

Преподаватель или комиссия аттестует студентов. Выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer (в течение 48 часов после проведения экзамена).

№	Используемая платформа	Форма проведения итогового контроля (экзамен)	Вид экзамена
1.	ИС Univer	Стандартный	Устный (offline)

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

Оценка по буквенной системе	Оценка по Цифровой эквивалент баллов	%-ное содержание	Оценка по традиционной системе
A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	Удовлетворительно
C	2,0	65-69	
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	

D	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	
F	0	0-24	Неудовлетворительно
I (Incomplete)			"Дисциплина не завершена" (Не учитывается при вычислении GPA)
AU (Audit)			"Дисциплина прослушана" (Не учитывается при вычислении GPA)
Атт.		30-60 50-100	"Аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)
Не атт.		0-29 0-49	"Не аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)
R (Retake)			"Повторное изучение дисциплины" (Не учитывается при вычислении GPA)
R-разница			"Разница дисциплины по учебному плану" (Не учитывается при вычислении GPA)